



## Srdečné „Zdař Bůh“ na historické hornické stezce v Seiffenu



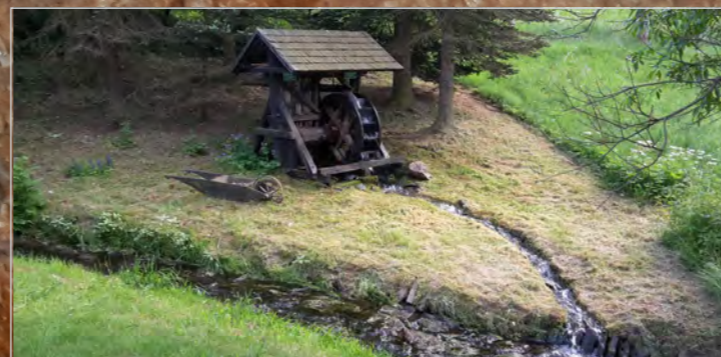
Okružní trasu centrem Seiffenu s názvem „Historická hornická stezka“ vybudovala pro návštěvníky a příznivce hornictví před více než třiceti lety (v r. 1986) skupina hornických badatelů, založená několika přáteli vlasti v roce 1984. V rámci přeshraničního projektu EU obce Seiffen s Horským klubem Lesná se jí v letech 2017-2018 podařilo za podpory členů registrovaného sdružení „Berg- und Hüttenknappschaft Seiffen e.V.“ zmodernizovat a rozšířit o velký okruh s charakteristickými znaky hornické minulosti a překrásnými výhledy na Seiffen. Oba okruhy Hornické stezky začínají u vstupu do pinky (místně nazývané „Binge“) „Geyerin“ nad seiffenským horským kostelem v ulici Deutschneudorfer Straße. Zde umístěná orientační tabule vysvětluje průběh malého okruhu bývalým hornickým centrem Seiffenu. Okruh má 28 zastavení, na kterých se nacházejí informační panely v podobě „Německé důlní dveřejové výztuže“ s podrobným popisem k příslušné lokalitě. Trasa je dlouhá asi dva kilometry a dá se projít za 1-1,5 hodiny. Velký okruh vede podél památkově a přírodně chráněných těžebních hald, kolem vstupů do bývalých štol, replik stoup a mnoha odpočívák s překrásným výhledem na údolí potoka Seiffenbach. Tato trasa je dlouhá asi 14 km a zvládnout ji lze za 4 - 5 hodin. Dodatečnou možností je asi 2,5 km dlouhá odbočka, nabízející výlet k pozoruhodné přírodní památce - čedičové skále na vršku Ahornberg. Pro absolvování malého i velkého okruhu doporučujeme turistickou obuv. V zimním období může být schůdnost obou tras omezena v závislosti na sněhových podmínkách.



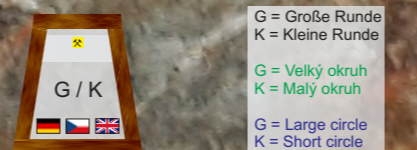
Blick zum Schwarzenberg - Pohled na Schwarzenberg - A view of Schwarzenberg



Blick über Seiffen - Pohled na Seiffen - A view of Seiffen



Nachbau eines Pochwerkes - Replika stoupy - A stamp-mill replica



verbrochener Seitengang im - Zavalená postranní chodba - A side corridor that caved in - „Müllerstolln“



## Warm “Good luck” on the historical mining path in Seiffen

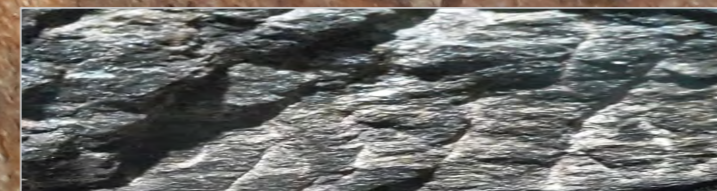


The round route through the centre of Seiffen, called "The Historical Mining Trail," was created for visitors and fans of mining more than thirty years ago (in 1986) by a group of mining researchers that was founded in 1984 by several patriots in the framework of an EU cross-border project of the municipality of Seiffen and the Horský klub (Mountain Club) Lesná and with the support of the registered association "Berg- und Hüttenknappschaft Seiffen e.V." members the route was modernised and extended by a great circle with typical features of mining history and wonderful views of Seiffen.

Both circles of the Mining Path begin at the entrance to the pinge (locally called "Binge") "Geyerin" above the Seiffen mountain church in Deutschneudorfer Straße street. The orientation board located there explains the course of the small circle through the former mining centre of Seiffen. The circle has 28 stops with information panels in the form of "a German mine framing reinforcement" with a detailed description of the location. The route is about two kilometres long and can be completed in 1 - 1,5 hours.

The large circle runs along the listed and naturally protected mining dumps, around the entrances to the former galleries, the replicas of the stamp-mills, and the many rest areas with beautiful views of the Seiffenbach stream valley. This route is about 14 km long and can be completed in 4 - 5 hours.


The additional option is a turning about 2,5 km long, offering a trip to a remarkable natural monument – a basalt rock on the top of the Ahornberg hill. We recommend hiking shoes for both the small and large circles. Depending on the snow conditions, the possibility to pass both routes may be limited in winter.



Schlägelspuren - Stopy po hornických nástrojích - Mining tools traces

# HISTORISCHER BERGBAUSTEIG Seiffen

Für Freunde der Bergbautradition und für alle die gern wandern  
 Pro přátele hornických tradic a všechny milovníky pěší turistiky  
 For friends of mining traditions and for all lovers of hiking

 **Ein herzliches „Glück auf!“ am historischen Bergbausteig in Seiffen**

Mehr als fünf Jahrhunderte war die Bergbautätigkeit in Seiffen der Haupterwerbszweig. Sie hat dabei bis heute ihre Spuren im Ortsbild hinterlassen und lebt im Bewusstsein der Einwohner weiter. Um dieses Wissen für die folgenden Generationen zu bewahren, legte vor über dreißig Jahren, 1986, die von einigen Heimatfreunden im Jahr 1984 gegründete Bergbauforschungsgruppe im Ortszentrum einen Rundweg mit der Bezeichnung „Historischer Bergbausteig“ an. Die Mitglieder der „Berg- und Hüttenknappschaft Seiffen e.V.“ konnten diesen, unterstützt durch ein EU-Förderprojekt der Gemeinde Seiffen mit dem tschechischen Bergclub Lesna, in den Jahren 2017-2019 modernisieren und um eine „Große Runde“ mit bergbaugeschichtlichen Wahrzeichen, sowie herrlichen Ausblicken über Seiffen erweitern. Beide Runden starten am Eingang der Pinge (ortsüblich Binge) „Geyerin“ oberhalb der Seiffener Bergkirche an der Deutschneudorfer Straße.

Eine hier angebrachte Orientierungstafel erläutert den Verlauf der „Kleinen Runde“ des Bergbausteigs durch das einstige bergbauliche Zentrum Seiffens mit seinen 28 Stationen an denen sich jeweils Schilder in Form eines Deutschen Türstockes mit genauer Beschreibung zu den betreffenden Standpunkten befinden. Für die Begehung der eineinhalb Kilometer langen Strecke werden etwa 1-1,5 Stunden benötigt.

Die „Große Runde“ führt vorbei an ebenfalls beschilderten, unter Denkmal- und Naturschutz stehenden Bergbauhalden, den Mundlöchern damaliger Stollen, den Nachbauten von Pochwerken sowie an zahlreichen Rastplätzen mit herrlicher Aussicht über das Tal des Seiffenbaches. Die Streckenlänge beträgt etwa 14 km und kann in 4-5 Stunden abgewandert werden. Da der Streckenverlauf mehrmals den Ortskern streift, kann die Strecke auch in einzelnen Abschnitten gelaufen werden.

Als Option besteht die Möglichkeit, in einer 2,5 km langen Schlaufe, einen Abstecher zu dem auf dem Ahornberg befindlichen besonderen Naturdenkmals des „Basaltaufbruchs“ zu unternehmen.

Eine Begehung im Winter ist bei schlechtem Wetter nur teilweise möglich. Geführte Wanderungen auf der „Kleinen Runde“ finden jährlich von April bis Oktober statt. Nähere Informationen sind in der Tourist Info Seiffen erhältlich.



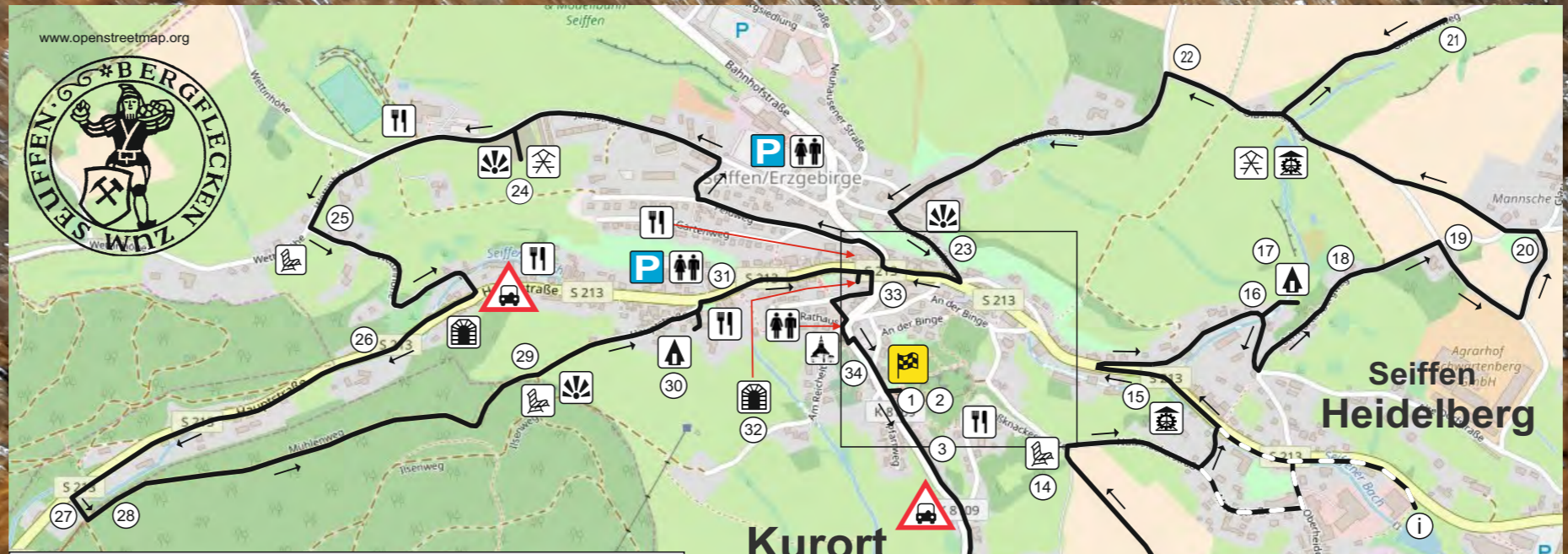
Mundloch vom - Vstup - Entrance - Heilig Dreifaltigkeit Stollen



Kavne des - Kavna dědičné štoly - Colliery house of hereditary gallery - „Segen Gottes Erbstolln“



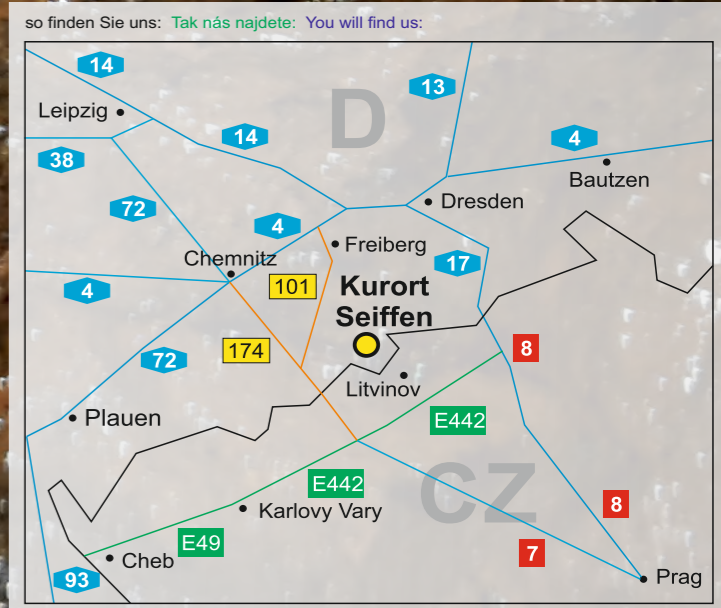
Spinne (Leuchter) im - Osvětlení v dědičné štole - Lighting in the hereditary gallery - „Segen Gottes Erbstolln“



	Start / Ziel Start / cíl Start / Finish		Mundloch Vstup Entrance
	ausgeschilderte Laufrichtung Směr trasy Route Direction		Pochwerk / Wasserrad Stoupa / vodní kolo Stamp-mill / Water wheel
	Option über Basaltaufbruch, ca. 2 km Varianta přes čedičovou skálu, cca 2 km Option across the basalt rock, approx. 2 kms		Bergkirche Horský kostel Mountain church
	Informationstafel Informační tabule Information Panel		Basaltaufbruch Čedičová skála Basalt rock
	Rastplatz Odpočívadlo Rest Area		öffentlicher Parkplatz Veřejné parkoviště Public parking
	Panoramablick Panoramatická vyhlídka Scenic Overlook		Restaurant / Hotel Restaurace / Hotel Restaurant / Hotel
	Kaue / Schacht Kavna / šachta Colliery house / Colliery		WC WC Toilet
	Sitzgelegenheit Posezení Sitting Area		stark befahrene Straße Achtung! Teilweise kein Gehsteig!!! Silnice s hustým provozem. Pozor! Částečně bez cesty pro pěší!!! Road with heavy traffic. Attention! Partly without walking path!!!
	festes Schuhwerk empfohlen Doporučujeme turistickou obuv We recommend hiking shoes		



Basaltaufbruch - Čedičová skála - Basalt rock



Impressum:  
2020 / BHKS / Änderungen vorbehalten.  
Fotos: Jörg Beyer / Gerd Weidner / Berg- und Hüttenknappschaft Seiffen  
Herausgeber:

<p><b>Berg- und Hüttenknappschaft Seiffen e.V.</b> Schwartenbergweg 2 09548 Kurort Seiffen knappschaft-seiffen@t-online.de www.knappschaft-seiffen.de</p>		<p><b>Kurort Seiffen</b> Am Rathaus 4 09548 Kurort Seiffen +49 (0) 37362 8438 info@touristinfo-seiffen.de www.seiffen.de</p>	
---	--	--	--

	<p>Europäische Union, Europäischer Fonds für regionale Entwicklung. Evropská unie, Evropský fond pro regionální rozvoj.</p>		<p>Ahoj sousede, Hallo Nachbar. Interreg VA / 2014–2020</p>
--	---	--	---